

Cordless Stereo Headphones

MDR-IF610

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Mode d'emploi

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

Overview

The MDR-IF610 is a cordless stereo headphones which uses infrared rays. The headphones allows you to listen to a program free from the restriction of a headphones' cord.

Aperçu

Le MDR-IF610 est un casque stéréo sans fil qui utilise les rayons infrarouges. Il vous permet d'écouter un programme sans vous limiter à cause de la longueur du fil.

Descripción general

Los MDR-IF610 son unos auriculares estéreo inalámbricos que emplean rayos infrarrojos. Estos auriculares le permitirán escuchar programas sin verse restringido por el cable de los auriculares.

Sony Corporation ©1993 Printed in Japan

Owner's Record

The model and serial numbers are located at side of the headphones' left infrared sensor. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. MDR-IF610 Serial No. _____

Features

- The cordless stereo headphones featuring Infrared rays prevents the influence from the external interference noise.
- The Automatic Shut Off function for conserving the rechargeable battery.
- Self-adjusting headband for fitting your head perfectly simply by placing the headphones over your head.
- The lightweight rechargeable battery built into the headphones allows an economical operation.

Note

If you use the headphones at too great a distance from the transmitter, you may hear a hissing noise and if there is an object between the headphones and the transmitter, the sound may be interrupted. These phenomena are inherent to infrared rays communication and do not mean that there is a problem with the unit itself.

Caractéristiques

- Le casque stéréo sans fil utilise des rayons infrarouges et supprime ainsi l'influence des interférences externes.
- Pour éviter d'user la pile rechargeable, le système présente une fonction d'arrêt automatique.
- Le bandeau réglable vous permet d'ajuster le casque à votre tête.
- La pile rechargeable ultra-légère intégrée au casque rend le fonctionnement économique.

Remarque

Si le casque est trop éloigné du transmetteur, un sifflement risque d'être audible, et si un objet est présent entre le casque et le transmetteur, le son peut être coupé. Ces phénomènes sont inhérents à la communication infrarouge et ne signifient nullement que le système est défectueux.

Particularidades

- Auriculares estéreo inalámbricos que, al utilizar rayos infrarrojos, evita la influencia del ruido de interferencias externas.
- Función de desconexión automática de la alimentación para ahorrar energía de la batería.
- Casco autoajustable para adaptarse perfectamente a su cabeza al colocarse los auriculares.
- Batería ligera incorporada en los auriculares para permitir una utilización económica.

Nota

Si utiliza el receptor de rayos infrarrojos a demasiada distancia del transmisor, es posible que oiga un ruido de siseo, y si existe un obstáculo entre el receptor de rayos infrarrojos y el transmisor, el sonido puede interrumpirse. Estos fenómenos son inherentes a la comunicación por rayos infrarrojos, y no indican ningún problema del propio sistema.

Precautions

Be sure to use the supplied AC power adaptor when charging the headphones.

The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc., is located on the bottom of the AC power adaptor (UK model only).

Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not leave the unit in a location near heat sources such as radiators or stoves, or in places subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or shock, or unstable place.

Do not use alcohol, benzene or thinner to clean the cabinet.

Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

Notes on Headphones

Preventing hearing damage: Headphones are designed for low volume listening. Prolonged use at high volume levels can cause hearing damage. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others: Do not use headphones at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

If you have any questions or problems concerning the unit that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Be sure to bring the headphones and the transmitter to the Sony dealer when requiring repair work.

Precautions

•Veuillez à utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur fourni pour la recharge du casque.

•La plaque indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique et autres informations techniques est située sous le lecteur (modèle pour le Royaume-Uni uniquement).

•N'ouvrez pas le coffret. Pour toute réparation, faites appel uniquement à une personne qualifiée.

•Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur, comme un radiateur ou un conduit d'air chaud, ou dans un endroit exposé au soleil, à de la poussière excessive, des vibrations mécaniques ou des chocs, ou sur une surface instable.

•N'utilisez pas d'alcool, de benzène ou de thinner pour nettoyer l'appareil.

•Si un solide ou un liquide pénétrait dans l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation secteur et faites vérifier l'appareil par un réparateur qualifié avant de le réutiliser.

Remarques sur le casque

Prévention des dommages auditifs: Les écouteurs sont conçus pour un volume sonore modéré. Une utilisation prolongée à un volume trop élevé peut entraîner des dommages auditifs. Si vous entendez un bruit dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'écouter.

Ne gênez pas les personnes autour de vous: Utilisez le casque à un volume modéré. Cela vous permettra d'entendre les sons extérieurs et d'être attentif aux gens qui vous entourent.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil, veuillez consulter le manuel d'utilisation. Pour plus de détails, contactez votre revendeur Sony agréé.

Veuillez à apporter le casque et le transmetteur chez un revendeur Sony pour toute réparation.

Precautions

•Para cargar los auriculares, utilice el adaptador de alimentación suministrado.

•La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la base (modelo para el Reino Unido solamente).

•No abra la caja. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

•No deje los auriculares el sistema cerca de fuentes térmicas, como radiadores o conductos de aire caliente, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas, o golpes.

•Para limpiar el exterior, no emplee alcohol, benzina, ni disolventes de pinturas.

•Si dentro de los auriculares cae algún objeto sólido o líquido, desenchufado de la red y lúga que sea revisado por personal cualificado.

Notas sobre los auriculares

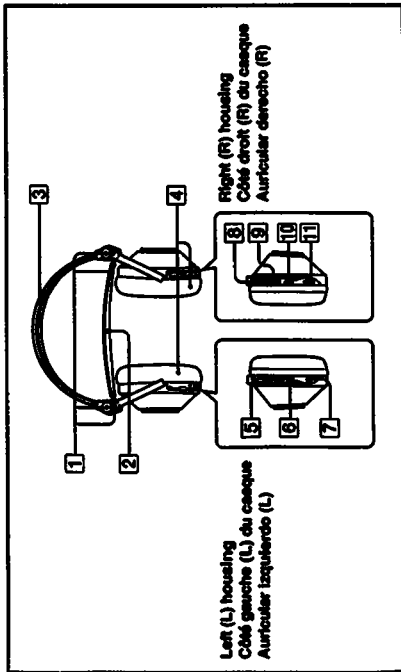
Cuidado de sus oídos: Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los auriculares a gran volumen pueden dañar los oídos y causar problemas de audición. Si experimenta un zumbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

Respeto a los demás: No utilice los auriculares a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y no molestar a quienes se encuentran a su alrededor.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema, consulte el manual o pida ayuda a un proveedor.

Cuando los auriculares o el transmisor necesiten reparación, llévelos ambos a su proveedor Sony.

Parts Identification



Nomenclature

1 Capteurs infrarouges
2 Bande de suspension
3 Bandeau
4 Oreillettes

Côté gauche (L) du casque
Témoin de recharge
Sélecteur de recharge accélérée
Prise d'entrée d'alimentation CC (DC IN 9V)

Côté droit (R) du casque
Commande de réglage du volume (VOL)
Cetle commande règle le niveau de volume des canaux gauche et droit simultanément.

Interrupteur/Minuteur d'alimentation (POWER)
Le témoin s'allume quand le casque est en marche.

Commande de réglage de la balance (BALANCE)
Sélecteur de limitation automatique du volume (AVLS)

Identificación de partes

1 Sensores de rayos infrarrojos
2 Suspensor
3 Casco
4 Almohadillas auriculares

Auricular izquierdo (L)
Indicador de carga
Interruptor de carga rápida

Toma de entrada de alimentación exterior (DC IN 9V)
Auricular derecho (R)
Control de volumen (VOL)

Ajusta simultáneamente el nivel del volumen de los canales izquierdo y derecho.
Interruptor/Minutor de alimentación (POWER)
El indicador se enciende cuando conecta la alimentación de los auriculares.

Control de equilibrio (BALANCE)
Selector del sistema limitador automático de volumen (AVLS)

Troubleshooting Guide

Guide de dépannage

Guía para la solución de problemas

Problem	Cause	Solution
No sound/ Muffled sound	Headphones' battery is exhausted. Transmitter or headphones is not turned on. Audio/video equipment is not turned on. The volume is completely turned down of the Headphones or the connected audio/video equipment. The mute function is activated.	Charge the rechargeable battery. Turn on the transmitter and headphones. Check the connection of the audio/video equipment or the AC power adaptor. Turn on the audio/video equipment. Turn up the volume. Check if there is any object between the transmitter and the headphones. Use the headphones near the transmitter. Change the position and angle of the transmitter.
No sound/ Intermittent sound	The AVLS switch is set to the 1 or 2 position. Headphones' battery is weak. Input level of the audio signal is too high.	Set the AVLS switch to the OFF position. Charge the rechargeable battery. If the transmitter is connected to the headphones jack, turn down the volume of the connected audio/video equipment.
Loud background noise	Headphones' battery is weak. Poor reception of infrared rays.	Charge the rechargeable battery. Use the headphones near the transmitter. Check if there is any object between the transmitter and the headphones. Check if the infrared sensors are covered with your hands or hair. Change the position or angle of the transmitter.
	Input level of the audio signal is too low.	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio/video equipment.

Problème	Cause	Solution
Pas de son/ son très voilé	La pile du casque est épuisée Le transmetteur ou le casque n'est pas sous tension. L'appareil audio/vidéo n'est pas sous tension Le volume du casque ou de l'appareil audio/vidéo enregistré est complètement baissé. La fonction de coupure du son s'est déclenchée.	Rechargez la pile. Mettez le transmetteur et le casque sous tension. Vérifiez les branchements de l'appareil audio/vidéo ou de l'adaptateur d'alimentation secteur Mettez l'appareil audio/vidéo sous tension. Augmentez le volume. Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle entre le transmetteur et le casque. Rapprochez-vous du transmetteur.
Pas de son/ intermittent	Le sélecteur AVLS est réglé sur 1 ou 2. La pile du casque est faible. Le niveau d'entrée du signal audio est trop élevé.	Régulez le sélecteur AVLS sur la position OFF. Rechargez la pile. Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, baissez le volume de l'appareil audio/vidéo enregistré.
Bruit de fond important	La pile du casque est faible. Mauvaise réception des rayons infrarouges.	Rechargez la pile. Rapprochez-vous du transmetteur. Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle entre le transmetteur et le casque. Vérifiez que les capteurs infrarouges ne sont pas couverts par votre main ou une mèche de cheveux. Changez la position ou l'angle du transmetteur.
	Le niveau d'entrée du signal audio est trop bas.	Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo enregistré.

Problema	Causa	Solución
Carencia de sonido/sonido amortiguado	La batería de los auriculares está agotada. La alimentación del transmisor o de los auriculares no está conectada. La alimentación del equipo de audio/vidéo no está conectada. El volumen de los auriculares o del equipo de audio/vidéo está al mínimo.	Cámbiela. Conéctala. Compruebe la conexión del equipo de audio/vidéo o del adaptador de alimentación de CA. Conéctela. Auméntelo.
Carencia de sonido/sonido intermitente	La función de silenciamiento está activada. El selector AVLS está en la posición 1 o 2.	Compruebe si hay algún obstáculo entre el transmisor y los auriculares. Utilice los auriculares cerca del transmisor. Cambia la posición y el ángulo del transmisor. Póngalo en la posición OFF.
Distorsión	La batería de los auriculares está débil. El nivel de la señal de audio es demasiado alto.	Cárguela. Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, reduzca el volumen del equipo de audio/vidéo conectado.
Ruido fuerte de fondo	La batería de los auriculares está débil. Mala recepción de rayos infrarrojos.	Cárguela. Utilice los auriculares cerca del transmisor. Compruebe si hay algún obstáculo entre el transmisor y los auriculares. Compruebe si los sensores de rayos infrarrojos están cubiertos con las manos o pelo. Cambia la posición o el ángulo del transmisor.
	El nivel de entrada de la señal de audio es demasiado bajo.	Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, aumente el volumen del equipo de audio/vidéo conectado.

Charging the Headphones' Battery

Using the headphones for the first time

The headphones are powered by their built-in rechargeable battery. When you use the headphones for the first time, proceed to charge the battery quickly (quick charge) in the following way. The quick charge allows operation for about 4 hours.

Caution

Do not perform the quick charge twice, or the battery may be impaired because of the overcharge.

A

- 1 Connect the supplied AC power adaptor to the DC IN 9V jack on the left housing.
(The charging indicator lights up in green.)
- 2 Press the quick charge switch.
(The green charging indicator changes to red.) It takes about an hour to complete the quick charge. (The red charging indicator changes to green again.)

Recharging the headphones' rechargeable battery after use

Connect the supplied AC power adaptor to the DC IN 9V jack on the left housing. The charging indicator lights up in green and the battery is charged continuously by trickle charging.

- It takes about 20 hours to fully charge the battery by trickle charging. The trickle charging allows operation for about 15 hours.
- It is recommended to use the quick charge when the POWER indicator is dim or turned off.
- Since little electric current is used for trickle charging, there is no need to worry about overcharging.

Notes

- Do not perform the quick charge when the POWER indicator lights up, or the battery may be impaired because of the overcharge.
- The headphones cannot be used during the charging.

Adjusting the Operating Voltage of the AC Power Adaptor

For the customers supplied with the model equipped with the VOLTAGE SELECTOR
Before connecting the AC power adaptor to an AC outlet, check that the VOLTAGE SELECTOR is set to the correct position with the right operating voltage. If not, set it to the correct position with a screwdriver.

For the customers supplied with the AC plug adaptor

If the plug of the AC power adaptor does not fit in the AC outlet, use the supplied AC plug adaptor.

Note on the AC power adaptor

Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor, otherwise it may cause a malfunction of the unit.



Polarity of the plug

Recharge de la pile du casque

Première utilisation du casque

Le casque est alimenté par une pile rechargeable intégrée. Avant d'utiliser le casque pour la première fois, rechargez la pile rapidement (recharge accélérée) de la manière suivante. La recharge accélérée permet un fonctionnement de 4 heures.

Attention

N'effectuez pas la recharge accélérée deux fois de suite par la surcharge, sinon elle risque d'être endommagée.

A

1 Raccordez l'adaptateur secteur fourni à la prise DC IN 9V du côté gauche du casque. (Le témoin de recharge s'allume en vert.)

2 Appuyez sur le sélecteur de recharge accélérée.

(Le témoin de recharge vert devient rouge.) La recharge accélérée prend environ une heure. (Le témoin de recharge rouge redevient vert.)

Recharge de la pile du casque après utilisation

Raccordez l'adaptateur d'alimentation secteur fourni à la prise DC IN 9V du côté gauche du casque. Le témoin de recharge s'allume en vert et la pile est continuellement rechargée avec la recharge de maintien.

- La recharge de maintien prend environ 20 heures pour recharger complètement la pile. La recharge de maintien permet un fonctionnement pendant environ 15 heures.
- Nous vous recommandons d'utiliser la recharge accélérée quand le témoin POWER luit faiblement ou est éteint.
- Etant donné que la recharge de maintien consomme très peu de courant, il n'y a aucun risque de surcharge.

Remarques

- N'effectuez pas de recharge accélérée quand le témoin POWER est allumé car la pile pourrait être abîmée par une surcharge.
- Vous ne pouvez pas utiliser le casque pendant la recharge.

Réglage de la tension de fonctionnement de l'adaptateur d'alimentation secteur

Destiné à la clientèle possédant le modèle avec sélecteur de tension

Avant de brancher l'adaptateur d'alimentation secteur sur la prise secteur, vérifiez que le sélecteur VOLTAGE SELECTOR est réglé sur la position correspondant à la tension de fonctionnement adéquate. Si ce n'est pas le cas, changez la position à l'aide d'un tournevis.

Pour les utilisateurs du modèle fourni avec un adaptateur de fiche secteur

Si la fiche de l'adaptateur secteur ne correspond pas à la prise secteur, utilisez l'adaptateur de fiche secteur fourni.

Remarque sur l'adaptateur d'alimentation secteur

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni, à l'exclusion de tout autre sinon le système pourrait être endommagé.



Polarité de la fiche

Carga de la batería de los auriculares

Utilización de los auriculares por primera vez

Los auriculares se alimentan con su batería incorporada. Antes de utilizar los auriculares por primera vez, cargue rápidamente de la batería (carga rápida) de la forma siguiente. La carga rápida permitirá utilizar los auriculares durante unas 4 horas.

Precaución

No realice la carga rápida dos veces, porque podría dañarla debido a la sobrecarga.

A

- 1 Conecte el adaptador de alimentación de CA a la toma DC IN 9V del auricular izquierdo. (El indicador de carga se encenderá.)
- 2 Presione el interruptor de carga rápida. (El indicador de carga cambiará de color verde a rojo.) Para finalizar la carga rápida se tardará aproximadamente una hora. (El indicador de carga volverá a cambiar a color verde.)

Recarga de la batería de los auriculares después de su utilización

Conecte el adaptador de alimentación de CA a la toma DC IN 9V del auricular izquierdo. El indicador de carga se encenderá en verde y la batería se cargará lenta y continuamente.

- Con la carga lenta, la batería tardará en cargarse completamente unas 20 horas. La carga lenta permitirá utilizar los auriculares durante unas 15 horas.
- Se recomienda utilizar la carga rápida cuando el indicador POWER se ilumine débilmente o esté apagado.
- Como en la carga lenta se utiliza poca corriente eléctrica, no habrá que preocuparse por la sobrecarga.

Notas

- No realice la carga rápida cuando esté encendido el indicador POWER, porque podría dañar la batería debido a la sobrecarga.
- Los auriculares no podrán utilizarse durante la carga.

Ajuste de la tensión del adaptador de alimentación de CA

Para los usuarios del modelo provisto provisto de selector de tensión

Antes de conectar el adaptador de alimentación de CA a una toma de la red, compruebe si el selector VOLTAGE SELECTOR está en la posición correspondiente a la tensión de alimentación correcta. Si no lo está, cambie la posición con un destornillador.

Para los clientes a los que se les suministre adaptador de enchufe de CA

Si el enchufe del adaptador de alimentación de CA no entra en el tomacorriente de CA, utilice el adaptador de enchufe de CA suministrado.

Nota sobre el adaptador de alimentación de CA
Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No emplee ningún otro adaptador de alimentación de CA.



Polaridad de la clavija

Listening to a Program

For example, when you use the optional infrared transmitter TMR-IF33.

B

1 Turn on the audio/video equipment connected to the transmitter.

If the transmitter is connected to the headphones jack of the source equipment, set the volume control of that equipment as high as possible without the audio signal getting distorted.

2 Turn on the transmitter and headphones.

Be sure to set the mode switch to the NORMAL position when listening with the headphones.

3 Adjust the volume.

4 Adjust the balance.

Recommended transmitter

You can use the following Sony infrared transmitter: TMR-IF10K

After using the headphones

Be sure to turn off the POWER switch of the headphones first, then turn off the transmitter. Otherwise you may hear some noise when the infrared rays are suddenly cut off. However, this is not a sign of a malfunction.

Mute function

If the hissing noise is increased when the infrared rays are obstructed, or the set of headphones is used outside of the effective range (see the diagrams in "Coverage of the Infrared Rays"), the mute function is activated and the sound will not be heard from the headphones. If you use the headphones near the transmitter or any obstruction is removed, the sound will be heard.

If you forget to turn off the POWER switch of the headphones

The headphones will automatically turn itself off after approximately three hours even if you forget to turn it off in order to conserve the battery (Automatic Shut Off function). If you wish to continue to use it, turn on the POWER switch of the headphones again.

Notes

- Be sure to remain in the effective range of the infrared rays while listening (See the diagrams in "Coverage of the Infrared Rays").
- Do not cover the infrared sensors with your hands or hair.
- Do not use the headphones under the direct sunlight.
- See the operating instructions of the transmitter.

AVLS (Automatic Volume Limiting System) Function

The AVLS selector on the headphones allows you to limit the maximum volume of your cordless stereo headphones without degrading the sound quality.

- When the AVLS selector is set to either position 1 or 2, the volume will be kept at a moderate level without the degradation of the sound quality, even if you attempt to turn the volume up higher.
- The reproduced sound may be distorted or unstable due to the kind of music being played back. If this happens, turn down the volume.
- When the AVLS selector is set to the OFF position, you will be able to enjoy the full volume capability of your cordless stereo headphones.

Replacing the Ear Pads

D

When the ear pads become dirty or damaged, consult your nearest Sony dealer and replace them as illustrated.

- ① Remove the old ear pad by pulling it out of the groove on the housing.
- ② Place the new ear pad on the housing and insert the edge of the pad into the groove as illustrated.
- ③ Make sure that the entire edge of the ear pad is securely inserted into the groove.

Specifications

Modulation system	Frequency modulation
Carrier frequency	Right 2.8 MHz Left 2.3 MHz
Effective range	Up to approx. 9 m (29 ft.) (When using with the TMR-IF33)
Frequency response	18 - 22,000 Hz
Distortion	Less than 1% at 1 kHz
Power source	Built-in Ni-Cd rechargeable battery
Mass	Approx. 360g

Supplied accessories

AC power adaptor (1)
AC plug adaptor (1) (except for U.S.A, Canada, U.K. and Europe models)

Optional accessories

Infrared transmitter TMR-IF33, TMR-IF10K

Design and specifications are subject to change without notice.

Ecoute d'un programme

Par exemple, utilisation avec le transmetteur infrarouge TMR-IF33, en option.

B

1 Mettez l'appareil audio/vidéo raccordé au transmetteur sous tension.

Si le transmetteur est branché sur la prise de casque de l'appareil de source, réglez le volume de cet appareil le plus haut possible tout en évitant de déformer le signal audio.

2 Mettez le transmetteur et le casque sous tension.

N'oubliez pas de régler le sélecteur sur NORMAL quand vous utilisez le casque.

3 Réglez le volume.

4 Réglez la balance

Transmetteurs recommandés

Vous pouvez utiliser le transmetteur infrarouge Sony suivant: TMR-IF10K

Après avoir utilisé le casque

N'oubliez pas d'éteindre en premier l'interrupteur POWER du casque puis celui du transmetteur, sinon vous risquez d'entendre des bruits quand les rayons infrarouges sont subitement coupés. Cela ne signifie pas que le système fonctionne mal.

Fonction de coupure du son

Si le sifflement augmente parce que les rayons infrarouges sont obstrués ou que vous utilisez le casque hors de la zone de portée (voir les schémas de "Couverture des rayons infrarouges"), la fonction de coupure du son se déclenche automatiquement et vous n'entendez plus le son par le casque. Si vous vous rapprochez du transmetteur ou si vous supprimez l'obstacle qui obstrue les rayons infrarouges, le son est rétabli.

Si vous oubliez d'éteindre l'interrupteur POWER du casque

Le casque s'arrêtera automatiquement au bout de trois heures environ, si vous oubliez de le mettre hors tension, afin de préserver la capacité de la pile (arrêt automatique). Allumez de nouveau l'interrupteur POWER du casque si vous souhaitez le réutiliser.

Remarques

- Veillez à rester dans la zone de portée des rayons infrarouges pendant l'écoute (voir les schémas de "Couverture des rayons infrarouges").
- Ne couvrez pas les capteurs à infrarouge avec la main ou les cheveux.
- N'utilisez pas le casque en plein soleil.

- Consultez le mode d'emploi du transmetteur.

C Fonction de limitation

du volume

Le sélecteur AVLS du casque vous permet de limiter le volume maximum de votre casque stéréo sans fil sans perte de la qualité du son.

- Quand le sélecteur AVLS est sur la position 1 ou 2, le volume reste modéré et la qualité du son n'est pas réduite même si vous essayez de l'augmenter.
- Avec certains types de musique le son peut être déformé ou instable. Si le cas se présente, réduisez le volume.
- Quand le sélecteur AVLS est hors service (OFF), vous pouvez obtenir le volume maximum de votre système de casque stéréo sans fil.

Remplacement des oreillettes

D

Quand les oreillettes sont sales ou abîmées, contactez votre revendeur Sony et remplacez-les de la manière illustrée.

- ① Enlevez l'oreillette abîmée en la sortant de la rainure du casque.
- ② Placez l'oreillette neuve sur le casque et insérez le bord dans la rainure comme indiqué sur l'illustration.
- ③ Vérifiez que toute la bordure de l'oreillette est bien insérée dans la rainure.

Spécifications

Système de modulation

Fréquence porteuse	Modulation de fréquence Droite: 2,8 MHz Gauche: 2,3 MHz
Zone de portée	Env. 9 m (29 pi.) (quand le TMR-IF33 est utilisé)
Réponse en fréquence	18 - 22.000 Hz
Distorsion	Inférieure à 1% à 1 kHz
Source d'alimentation	Pile rechargeable Ni-Cd intégrée
Poids	Env. 360 g

Accessoire fourni

Adaptateur d'alimentation secteur (1)
Adaptateur de fiche secteur (1)
(sauf modèle pour les Etats-Unis, le Canada, le R.U. et l'Europe Continentale)

Accessoire en option

Transmetteur infrarouge TMR-IF33, TMR-IF10K

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Escucha de un programa

Por ejemplo, cuando desee utilizar un transmisor de rayos infrarrojos TMR-IF33 opcional.

B

- 1 Conecte la alimentación del equipo de audio/video conectado al transmisor. Si ha conectado el el transmisor a la toma para auriculares del equipo fuente, ajuste el control de volumen del equipo de audio/video al nivel más alto posible sin que la señal de audio se distorsione.
- 2 Conecte la alimentación del transmisor y de los auriculares. Para escuchar a través de los auriculares, cerciórese de poner el selector de modo en la posición NORMAL.
- 3 Ajuste el volumen.
- 4 Ajuste el equilibrio entre canales.

Transmisor recomendado

Usted podrá utilizar el transmisor de rayos infrarrojos Sony siguiente: TMR-IF10K

Después de haber utilizado los auriculares
Cerciórese de poner el interruptor POWER en OFF en primer lugar, y después desconecte la alimentación del transmisor. De lo contrario, podría oír cierto ruido cuando se cortasen repentinamente los rayos infrarrojos. Sin embargo, esto no significa mal funcionamiento.

Función de silenciamiento

Si el ruido de siseo aumenta cuando se obstruyan los rayos infrarrojos, o cuando utilice los auriculares fuera del alcance efectivo (consulte los diagramas de "Cobertura de los rayos infrarrojos"), se activará la función de silenciamiento y no se oírá sonido a través de los auriculares.

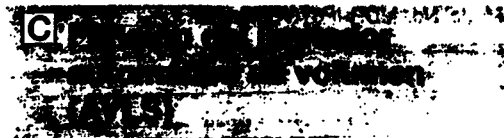
Si se olvida de poner en OFF el interruptor POWER de los auriculares

La alimentación de los auriculares se desconectará de forma automática después de aproximadamente tres horas, incluso aunque usted se haya olvidado de desconectarla, a fin de ahorrar la energía de la batería (función de desconexión automática). Cuando desee continuar utilizándolos, vuelva a poner el interruptor POWER de los auriculares en ON.

Notas

- Cerciórese de permanecer dentro del alcance efectivo de los rayos infrarrojos durante la escucha (consulte los diagramas de "Cobertura de los rayos infrarrojos").
- No cubra los sensores de rayos infrarrojos con las manos ni con el pelo.
- No utilice los auriculares expuestos a la luz solar directa.

* Consulte el manual de instrucciones del transmisor.



El selector AVLS de los auriculares le permitirá limitar el volumen máximo de los auriculares estéreo inalámbricos sin degradar la calidad del sonido.

- Cuando el selector AVLS esté en la posición 1 o 2, el volumen se mantendrá a un nivel moderado sin que se degrade la calidad del sonido, incluso aunque intente aumentar el volumen.
- El sonido reproducido puede distorsionarse o volverse inestable debido al tipo de música que esté reproduciendo. Cuando suceda esto, reduzca el volumen.
- Cuando ponga el selector AVLS en OFF, podrá disfrutar de toda la capacidad de volumen de los auriculares estéreo inalámbricos.

Reemplazo de las almohadillas auriculares

D

Cuando las almohadillas auriculares se ensucien o dañen, consulte a su proveedor Sony y reemplácelas como se ilustra.

- ① Extraiga la almohadilla vieja sacándola de la ranura del auricular.
- ② Coloque la nueva almohadilla en el auricular e inserte el borde de la misma en la ranura, como se ilustra.
- ③ Cerciórese de que todo el borde de la almohadilla haya quedado insertado con seguridad en la ranura.

Especificaciones

Sistema de modulación

En frecuencia

Frecuencia portadora Right 2,8 MHz

Left 2,3 MHz

Effective range Up to approx. 9 m (cuando utilice los auriculares con el TMR-IF33)

Respuesta en frecuencia

18 - 22.000 Hz

Distorsión

Menos del 1% a 1 kHz

Fuente de alimentación

Batería de níquel-cadmio

Accesorios suministrados

Adaptador de alimentación de CA (1)

Adaptador de enchufe de CA (1)

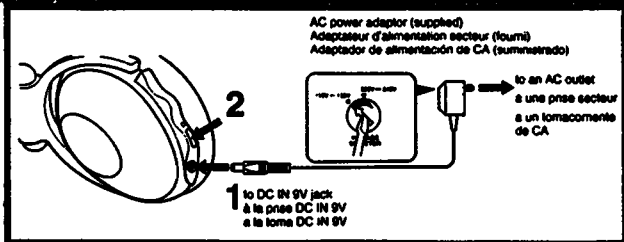
(excepto los modelos para EE.UU., Canadá, el Reino Unido, y Europa continental)

Accesorio opcional

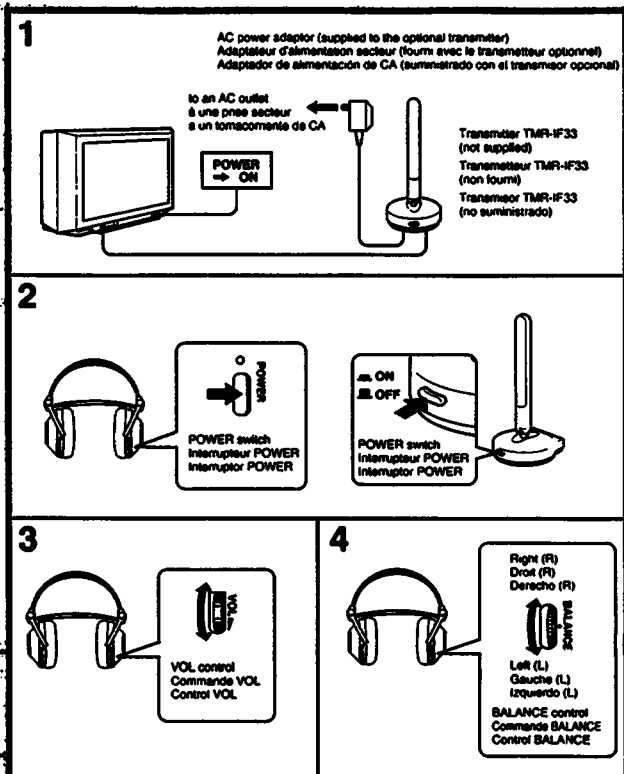
Transmisor de rayos infrarrojos TMR-IF33, TMR-IF10K

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

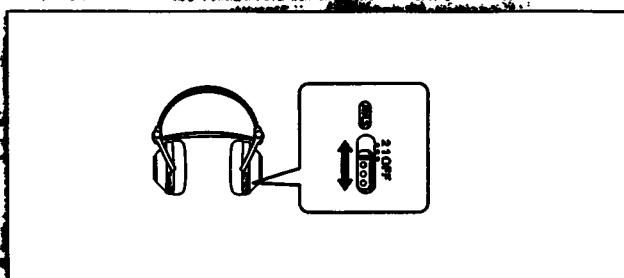
A



B



C



D

